

# Kartell



Waste Basket  
Umbrella Stand

Ufficio Tecnico Kartell/Gino Colombini



## **UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY**

**IL MATERIALE:** TECNOPOLIMERO TERMOPLASTICO RICICLATO PER PRODOTTI KARTELL CHE DURANO NEL TEMPO E DIVENTANO ICONE DEL DESIGN. Il materiale riciclato viene da elementi di accantonamento puro e non contaminato, proveniente da diversi settori come ad esempio l'arredamento, l'automotive, l'elettrodomestico e il packaging.

Questo materiale mantiene la qualità estetica e i requisiti strutturali; questo progetto permette di ridar vita a materiale industriale non utilizzato.

## **A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL**

**THE MATERIAL:** RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

## **EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL**

**DAS MATERIAL: RECYCELTES, THERMOPLASTISCHES TECHNOPOLYMER FÜR LANGLEBIGE DESIGNKONEN AUS KARTELL-PRODUKTEN.** Das recycelte Material stammt aus reinem und nicht durch andere Materialien verunreinigtem Abfallmaterial, das aus verschiedenen Branchen kommt wie zum Beispiel Einrichtungs-, Automobil-, Haushaltsgeräte- und Verpackungsindustrie. Dieses Material erhält die ästhetische Qualität und die strukturellen Anforderungen; dieses Projekt ermöglicht es, ein nicht verwendetes Industriematerial zum Leben zu erwecken.

## **UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**

**LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN.** Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage. Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.



## **UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

## **UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE**

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizado.

## 環境に優しい再生新素材

素材：再生熱可塑性テクノポリマーは、時を超えて愛されるKartell製品を生み出し、そしてそれはデザインアイコンとなります。再生素材は汚染されていない純粋なストック素材より生成されており、これらの素材は家具、自動車、家電製品、梱包などのさまざまなセクターからのものです。本素材は外観の品質と構造上必要な適正条件を保持しています。本製品により非使用の産業素材は再び活躍する機会を与えられています。

## 一种新型环保友好回收材料

材料：再生热塑料技术聚合物，用于KARTELL产品，经久永恒，是该产品设计标志。可回收材料来源于家具、汽车、家电、包装等各个行业的纯净无污染的备用元素。这种材料保证了美学质量和结构要求；这种设计使闲置的工业材料获得新的生命。

## 새로운 친환경 재생 재료

소재: KARTELL 제품에 사용하는 재생 써모플라스틱 테크노폴리머 소재는 시간이 흘러도 견고함을 유지하며 브랜드 디자인의 아이콘이 되었습니다. 이러한 재생 소재는 가구, 자동차, 가전, 포장 등 다양한 부문에서 발생한 깨끗하고 오염되지 않은 원료로 만들어집니다. 미학적 수준과 구조적 요건을 유지하는 재생 소재를 사용함으로써 버려질 산업용 소재에 새로운 생명을 줄 수 있습니다.



## НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

МАТЕРИАЛ: РЕЦИКЛИРОВАННЫЙ ТЕРМОПЛАСТИЧЕСКИЙ ТЕХНОПОЛИМЕР ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ МАРКИ KARTELL, НЕПОДВЛАСНЫХ ТЕЧЕНИЮ ВРЕМЕНИ И СТАНОВЯЩИХСЯ ИКОНАМИ ДИЗАЙНА.

Рециклированный материал производится из чистых и незагрязненных элементов, поступающих из различных секторов, таких как мебельная промышленность, автомобилестроение, бытовая техника и упаковка. Этот материал поддерживает эстетические требования к качеству и конструкции; этот проект позволяет возродить неиспользованные промышленные материалы.

### مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

المادة هي: تكنولوجيوليمر المعاد تدويرها بتقنية البلاستيك الحراري لمنتجات KARTELL التي تستمر لمدة زمنية طويلة وهكذا تصبح أيقونة التصميم تأتي المواد المعاد تدويرها من عناصر تم تخزينها بشكل نقي ولم تتعرض للتلوث تماما، يتم الحصول عليها من قطاعات مختلفة مثل الأثاث والسيارات والأجهزة المنزلية والتغليف. تتمتع هذه المادة بالشكل الجمالي، بالإضافة إلى المتطلبات الهيكلية المطلوبة، هذا المشروع يمكننا من إعادة استغلال المواد الصناعية غير المستخدمة.

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: tecnopolimero termoplastico riciclato da scarto industriale con effetto soft touch.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Dopo la pulizia asciugare bene il prodotto con un panno morbido. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: utilizzare il prodotto come scaletta o come sgabello, versare all'interno liquidi corrosivi o bollenti.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

## INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

Materials: recycled thermoplastic technopolymer from industrial scrap, with soft-touch effect.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent, preferably diluted in water. After cleaning, dry the product carefully using a soft cloth. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: using the product as a ladder or stool, pouring corrosive or boiling liquids inside it.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product.

The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Thermoplastisches Technopolymer aus recyceltem Industrieausschuss, mit Soft-Touch-Oberfläche.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der

„Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produkts: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünntem flüssigen Reinigungsmittel getränkten Lappen. Produkt nach der Reinigung mit einem weichen Tuch gründlich trockenreiben. **Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN: Das Produkt als Trittleiter oder Hocker verwenden, korrosive oder kochende Flüssigkeiten hineingießen.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden.

Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

## COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : Technopolymère thermoplastique recyclé, issu de déchets industriels, avec effet Soft Touch.

Mise en garde : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imprégné de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. Après le nettoyage, bien essuyer le produit à l'aide d'un chiffon doux. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).**

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : utiliser le produit en tant qu'escabeau ou tabouret, verser à l'intérieur des liquides corrosifs ou bouillants.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit.

La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

## COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales: Tecopolímero termoplástico reciclado de residuos industriales, con efecto suave al tacto.

Advertencia: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las



«Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave y humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). Seque bien el producto con un paño suave después de limpiarlo. **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: utilizar el producto como escalera o taburete y verter líquidos corrosivos o hirviendo en su interior.

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto.

La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

## COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais: Tecnopolímero termoplástico reciclado de resíduos industriais, com efeito toque suave.

Advertência: A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: Limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água. Depois da limpeza secar bem o produto com um pano macio. **Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: utilizar o produto como escadote ou como banco, verter no interior líquidos corrosivos ou muito quentes.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto.

A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

## メーカーからお客様へのお知らせ

素材：リサイクル素材からの塗装再生熱可塑性テクノポリマー、ソフトタッチ効果。

注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：本製品は、石鹼や液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。清掃後は柔らかい布で拭き、よく乾燥させてください。**エチル**

알코올,またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア(溶剤一般)を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次の不適切な使用は避けてください: 製品を踏み台やツールの代用とする。中に腐食性の液体や熱いものを注ぐ。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、KARTELL は何ら責任を負わないものとします。

製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

### 制造商给予购买者的通信

材料: 从工业废料中回收的热塑性高科技聚合物, 具有柔软触感效果。

警告: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护: 用沾有肥皂或液体洗涤剂(最好用水稀释)的软湿布清洁本品。清洁后, 用软布彻底擦干产品。**绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨(通常是溶剂)的清洁剂。**

避免以下不当使用: 将本产品用作梯子或凳子, 将腐蚀性或沸腾的液体倒入内部。

Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。

保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

### 생산자에서 구입 자로의 커뮤니케이션

소재: 소프트 터치 효과가있는 산업용 스크랩에서 재활용 된 열가소성 테크노 폴리머.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 NO.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 유지 관리: 비누나 액체 세제에 적신 부드러운 천으로 제품을 닦아주고 물에 희석하십시오. 청소 후에는 제품을 부드러운 천으로 완전히 건조시켜 주십시오. **소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아(일반적으로 용제)가 포함된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.**

다음과 같은 부적절한 사용을 피할 것: 사다리, 의자 용도로 제품을 사용하지 말고, 제품 내부에 부식성 또는 뜨거운 액체를 붓지 마십시오.

KARTELL은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 종류의 지원이나 수리 보증도 적용되지 않습니다.

## ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материалы: переработанный термопластический технополимер из остатков от промышленного производства с эффектом soft-touch.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход: протирайте изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой. После чистки тщательно вытрите изделие мягкой тканью. **Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и небольшим количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ СЛЕДУЮЩЕЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** пользоваться изделием в качестве лестницы или табуретки, лить внутрь него коррозионные или кипящие жидкости.

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия.

Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

### إخطار من الشركة المُصنعة إلى المشتري

المواد: تكتوبوليمر حراري معاد تدويره من النفايات الصناعية مع تأثير ملمس ناعم  
تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي. المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. بعد التنظيف، جفف المنتج جيداً بقطعة من القماش الناعم. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأمينيون أو ثلاثي كلوروا الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).

تجنب الاستخدامات غير الملائمة التالية: استخدام المنتج كسلم أو كرسي، صب السوائل المسببة للتآكل أو الساخنة بالداخل. Kartell ترفض أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재상지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)